

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

7 DECEMBER 1950.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, zoals geordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de wet van 1 Juli 1948 en bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DE HEER VERHAMME.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft drie vergaderingen besteed aan de behandeling van het ontwerp tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, zoals geordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de wet van 1 Juli 1948 en bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947.

In een inleidende uiteenzetting deelt de heer Minister aan de Commissie mede, dat het ingediende wetsontwerp tot doel heeft een onmiddellijke verbetering te brengen aan de ouderdomspensioenen, zowel wat betreft de loontrekkenden als de zelfstandige arbeiders.

Tevens wordt in het ontwerp een zekere aanpassing doorgevoerd van de stortingen welke door de vrij-verzekerden dienen te worden verricht. Het bedrag van deze stortingen werd sedert 1932 niet meer gewijzigd. De Regering stelt voor, het bedrag van deze stortingen te verdriedubbelen en

(¹) Samenstelling van de Commissie: de heer Heyman, voorzitter; de heren Bertrand, De Paepe, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren De Saeger, Humblot, Kofferschlager, Peeters (Lode), Scheere, Verbaanderd, Vergels, Verhamme, Willot. — Mevr. Blume-Grégoire, de heren Dedoyard, De Keuleneir, Delattre, Dieudonné, Leburton, Major, Spinoy, Van Acker (Achille). — D'haeseleer, Van der Schueren.

Zie:

175 (B. Z. 1950) : Wetsontwerp.

7 DÉCEMBRE 1950.

PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par la loi du 1^{er} juillet 1948 et par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU
TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ⁽¹⁾,
PAR M. VERHAMME.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré trois séances à l'examen du projet modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par la loi du 1^{er} juillet 1948 et par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947.

Dans un exposé liminaire, M. le Ministre signala à la Commission que le projet de loi déposé a pour but d'apporter une amélioration immédiate aux pensions de vieillesse, tant pour les salariés que pour les travailleurs indépendants.

Le projet réalise en même temps une certaine péréquation des versements à opérer par les assurés libres. Le montant de ces versements n'a plus été modifié depuis 1932. Le Gouvernement propose d'en tripler le montant, le portant ainsi à 360 francs par an pour les hommes et à 180 francs

(¹) Composition de la Commission: M. Heyman, président; MM. Bertrand, De Paepe, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. De Saeger, Humblot, Kofferschlager, Peeters (Lode), Scheere, Verbaanderd, Vergels, Verhamme, Willot. — M^{me} Blume-Grégoire, MM. Dedoyard, De Keuleneir, Delattre, Dieudonné, Leburton, Major, Spinoy, Van Acker (Achille). — D'haeseleer, Van der Schueren.

Voir:

175 (S. E. 1950) : Projet de loi.

Ter vervanging van het vroeger rondgedeelde stuk
n° 76.

En remplacement du document n° 76 distribué précédemment.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

7 DECEMBER 1950.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, zoals geordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de wet van 1 Juli 1948 en bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER VERHAMME.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Uw Commissie heeft drie vergaderingen besteed aan de behandeling van het ontwerp tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, zoals geordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de wet van 1 Juli 1948 en bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947.

In een inleidende uiteenzetting deelt de heer Minister aan de Commissie mede, dat het ingediende wetsontwerp tot doel heeft een onmiddellijke verbetering te brengen aan de ouderdomspensioenen, zowel wat betreft de loontrekkenden als de zelfstandige arbeiders.

Tevens wordt in het ontwerp een zekere aanpassing doorgevoerd van de stortingen welke door de vrij-verzekerden dienen te worden verricht. Het bedrag van deze stortingen werd sedert 1932 niet meer gewijzigd. De Regering stelt voor, het bedrag van deze stortingen te verdriedubbelen en

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Heyman, voorzitter; de heren Bertrand, De Paep, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren De Saeger, Humblet, Kofferschläger, Peeters (Lode), Scheere, Verbaanderd, Vergels, Verhamme, Willot. — Mevr. Blume-Grégoire, de heren Dedoyard, De Keuleneir, Delattre, Dieudonné, Leburton, Major, Spinoy, Van Acker (Achille). — D'haeseleer, Van der Schueren.

Zie:

175 (B. Z. 1950): Wetsontwerp.

219, 226, 236, 241, 246, 253 (B. Z. 1950) en 7: Amendementen.

Chambre des Représentants

7 DÉCEMBRE 1950.

PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par la loi du 1^{er} juillet 1948 et par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU
TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (1),
PAR M. VERHAMME.

MESDAMES, MESSIEURS.

Votre Commission a consacré trois séances à l'examen du projet modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par la loi du 1^{er} juillet 1948 et par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947.

Dans un exposé liminaire, M. le Ministre signala à la Commission que le projet de loi déposé a pour but d'apporter une amélioration immédiate aux pensions de vieillesse, tant pour les salariés que pour les travailleurs indépendants.

Le projet réalise en même temps une certaine péréquation des versements à opérer par les assurés libres. Le montant de ces versements n'a plus été modifié depuis 1932. Le Gouvernement propose d'en tripler le montant, le portant ainsi à 360 francs par an pour les hommes et à 180 francs

(1) Composition de la Commission: M. Heyman, président; MM. Bertrand, De Paep, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. De Saeger, Humblet, Kofferschläger, Peeters (Lode), Scheere, Verbaanderd, Vergels, Verhamme, Willot. — M^{me} Blume-Grégoire, MM. Dedoyard, De Keuleneir, Delattre, Dieudonné, Leburton, Major, Spinoy, Van Acker (Achille). — D'haeseleer, Van der Schueren.

Voir:

175 (S. E. 1950): Projet de loi.

219, 226, 236, 241, 246, 253 (S. E. 1950) en 7: Amendements.

H.

het derhalve op te voeren tot 360 frank per jaar voor de mannen en 180 frank per jaar voor de vrouwen. Volgens het ontwerp, zouden nochtans deze verhoogde bijdragen niet volledig op de persoonlijke rekening van de storter worden gekapitaliseerd: slechts 120 frank en 60 frank zouden naar de kapitalisatie gaan en de overige twee derden zouden moeten dienen om de uitgaven, welke de Staat door het ontwerp op zich neemt, enigermate te helpen dragen. Ook de bijdrage van de werklozen wordt van 5 frank per maand op fr. 12.50 per maand gebracht.

Voor de bedienden, die tot hiertoe de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek niet konden genieten indien hun gemiddelde wedde van de vijf jaar, die de 65 jaar voorafgaan, hoger was dan 60,000 frank, wordt deze grens gebracht op een gemiddelde van 120,000 frank.

Door verschillende leden werden een aantal amendementen ingediend, die er toe strekken sommige bepalingen te wijzigen aan de wet, welke niet zijn voorzien in het Regeringsontwerp. De Commissie is van oordeel, dat de door sommige amendementen voorgestelde verbeteringen meer dan redelijk zijn en terecht hun plaats moeten vinden in het definitief ontwerp dat door de Regering binnen de kortst mogelijke tijd aan het Parlement zal worden voorgelegd.

Ten einde de stemming van het voorgelegde ontwerp niet te vertragen, verzoekt de Minister de Commissieleden niet aan te dringen. Hij geeft de Commissie de stellige verzekering binnen de kortst mogelijke tijd wetsontwerpen te zullen neerleggen om de kwestie van de pensioenen, zo voor loonarbeiders als voor vrij-verzekerden, definitief te regelen.

BESPREKING DER ARTIKELEN.

Eerste artikel.

Bij het eerste artikel wordt een amendement van de heer Glineur, er toe strekkende de pensioenstorting van de werklozen, ten bedrage van fr. 12.50 per maand, ten laste te leggen van het Steunfonds voor onvrijwillige werklozen, éénparig verworpen.

Een amendement van de heer D'haeseleer, waarbij in de wet zou opgenomen worden dat het organisme dat belast is met de uitbetaling van de werkloosheidsvergoeding, zou gehouden zijn deze pensioenbijdrage in te houden en deze storting over te maken aan het desbetreffend verzekeringsorganisme, wordt door de Commissie eveneens, met algemene stemmen min één, verworpen.

Een amendement van de heer Goetghebeur wordt eveneens verworpen.

Artikel één van het Regeringsontwerp, geamendeerd door de Regering en waarbij het cijfer van fr. 12.50 wordt gewijzigd en gebracht op 15 frank per maand, wordt aangenomen.

Een amendement van de heer Van Acker op het eerste artikel wordt eveneens aangenomen en luidt als volgt: « De Koning regelt de toepassingsmodaliteiten van de bepaling ». Een lid heeft zich hierbij onthouden.

Art. 2.

In een amendement van de Regering wordt voorgesteld, de tekst van artikel 2 van het wetsontwerp weg te laten. De Regering stelt voor in vervanging een nieuwe tekst in te lassen, waarbij artikel 25 van dezelfde wetten door volgende bepaling vervangen wordt:

par an pour les femmes. Suivant le projet, ces cotisations majorées ne seraient cependant pas intégralement capitalisées au compte personnel de l'assuré: 120 francs et 60 francs seulement seraient respectivement destinés à la capitalisation, et les deux tiers restants serviraient à alléger quelque peu la charge financière que le projet imposerait à l'État. La cotisation des chômeurs est également portée de 5 francs à fr. 12.50 par mois.

Pour les employés, qui, jusqu'à présent, ne pouvaient bénéficier de la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources que si leur rémunération moyenne ne dépassait pas 60,000 francs par an, pour les cinq années antérieurement à 65 ans, ce plafond est porté à 120,000 francs.

Plusieurs membres de la Commission ont présenté des amendements tendant à modifier certaines dispositions de la loi, modifications non prévues dans le projet du Gouvernement. La Commission estime fondées les améliorations proposées par certains amendements, et elle estime qu'elles devraient figurer dans le projet définitif que le Gouvernement présentera au Parlement dans le plus bref délai.

Le Ministre prie les membres de la Commission de ne pas insister, afin de ne pas retarder le vote du projet présenté. Il donne l'assurance formelle à la Commission qu'il déposera les projets de loi dans le plus bref délai afin de régler définitivement la question des pensions, tant pour les travailleurs salariés que pour les assurés libres.

DISCUSSION DES ARTICLES.

Article premier.

Un amendement de M. Glineur à l'article premier, tendant à faire supporter par le Fonds National des Chômeurs involontaires le versement mensuel de fr. 12.50 pour la pension des chômeurs, est rejeté à l'unanimité.

Un amendement de M. D'haeseleer, tendant à insérer dans la loi que l'organisme chargé du paiement des allocations de chômage serait tenu de retenir ce versement pour la pension et de le transmettre à l'organisme d'assurance compétent, est également rejeté par la Commission à l'unanimité moins une voix.

Un amendement présenté par M. Goetghebeur est également rejeté.

L'article premier du projet du Gouvernement, amendé par celui-ci en ce sens qu'il modifie le chiffre de fr. 12.50 et le porte à 15 francs par mois, est adopté.

Un amendement de M. Van Acker à l'article premier est également adopté; il est libellé comme suit: « Le Roi règle les modalités d'application de la disposition ». Un membre s'est abstenu.

Art. 2.

Un amendement du Gouvernement propose de supprimer le texte de l'article 2 du projet de loi. Le Gouvernement propose de le remplacer par un nouveau texte par lequel l'article 25 des mêmes lois est modifié comme suit:

« Art. 25. — Deze bijdrage wordt evenwel niet verleend indien de stortingen, gedaan op de rekening van de verzekerde, lager zijn dan :

» 1. 72 frank, indien het een mannelijk verzekerde, of 24 frank, indien het een vrouwelijk verzekerde betreft, voor het verzekeringsjaar 1931-1932;

» 2. 120 frank, indien het een mannelijk verzekerde, of 60 frank, indien het een vrouwelijk verzekerde betreft, voor elk der verzekeringsjaren 1932-1933 tot en met 1949-1950;

» 3. 360 frank, indien het een mannelijk verzekerde, of 180 frank, indien het een vrouwelijk verzekerde betreft, met ingang van het verzekeringsjaar 1950-1951. »

Artikel 2 wordt met algemeenheid van stemmen door de Commissie aangenomen.

Een amendement van de heer Leburton, waarbij voorzien wordt de tabel, gevoegd bij de wet van 15 December 1937 onder artikel 28, te vervangen door een nieuwe tabel, wordt verworpen met 10 stemmen tegen 6.

Het amendement, ingediend door de heer Hicquet, waarbij aan artikel 38 een 5° toegevoegd wordt dat aldus luidt : « aan elke persoon die het bewijs levert dat hij de begrafenis-kosten heeft betaald », wordt met algemene stemmen aangenomen.

Een amendement van de heer Leburton, artikel 2ter (nieuw), waarbij wordt beoogd het bedrag van de kosteloze ouderdomsrentetoeslag en de aanvullende voordelen in overeenstemming te brengen met de schommelingen van het indexcijfer, wordt door steller ingetrokken. De Commissie is echter éénparig akkoord om de wens uit te spreken, dat de Regering de modaliteiten van deze principiële kwestie ernstig in overweging zou willen nemen bij de eerstkomende hervorming van het vraagstuk van de ouderdomspensioenen.

Art. 3.

Bij artikel 3 wordt een amendement van de heer Glineur, waarbij de vrijstelling van stortingen wordt uitgebreid tot de arbeiders en arbeidsters, geboren vóór 1 Januari 1886, en de vrouwelijke bedienden, geboren vóór 1 Januari 1891, éénparig verworpen.

Een amendement van de heer Hicquet, waarbij aan het slot van littera A van § 1 van artikel 40, een 5° toegevoegd wordt, dat bepaalt dat de gewezen loontrekkende arbeiders, die een zelfstandige bedrijvigheid uitoefenen, het pensioen zonder onderzoek zouden kunnen bekomen, in verhouding tot hun diensten als loontrekkenden, wordt door steller ingetrokken.

Een ander amendement van de heer Hicquet, waarbij wordt voorgesteld de tekst onder littera C van artikel 40, § 1, A, 1°, en de tekst onder littera b) van artikel 4, 1°, van het besluit van de Regent van 10 Mei 1948, gewijzigd door dat van 29 Maart 1949, wat het aanvullend overlevingspensioen betreft, weg te laten, wordt verworpen met 11 stemmen tegen 8.

Ingevolge een amendement van de heer Leburton, met hetwelk de Regering zich akkoord verklaart, wordt door de Commissie met algemene stemmen een nieuwe tekst aangenomen ter vervanging van de in het ontwerp gestelde tekst.

Art. 4

Een amendement van de heer Glineur op artikel 4, wordt met éénparigheid verworpen.

Amendementen van de heer Leburton, waardoor de cijfers, vermeld in het 2° en het 3° lid van artikel 43, als-

« Art. 25. — Toutefois, cette contribution n'est pas accordée si les versements effectués au compte de l'assuré sont inférieurs à :

» 1. 72 francs, s'il s'agit d'un assuré du sexe masculin, ou 24 francs, s'il s'agit d'un assuré du sexe féminin, pour l'année d'assurance 1931-1932;

» 2. 120 francs, s'il s'agit d'un assuré du sexe masculin, ou 60 francs, s'il s'agit d'un assuré du sexe féminin, pour chacune des années d'assurance 1932-1933 à 1949-1950 inclus ;

» 3. 360 francs, s'il s'agit d'un assuré du sexe masculin, ou 180 francs, s'il s'agit d'un assuré du sexe féminin, à partir de l'année d'assurance 1950-1951. »

L'article 2 est admis par la Commission, à l'unanimité.

Un amendement de M. Leburton proposant de remplacer par un tableau nouveau le tableau annexé à l'article 28 de la loi du 15 décembre 1937 est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement présenté par M. Hicquet et ajoutant à l'article 38 un 5° rédigé comme suit : « à toute personne qui prouve avoir acquitté les frais de funérailles », est adopté à l'unanimité.

Un amendement de M. Leburton tendant à insérer un article 2ter (nouveau) pour mettre le taux de la majoration gratuite de rente vieillesse et les avantages complémentaires en concordance avec les variations de l'index des prix, est retiré par son auteur. La Commission est en effet unanime à exprimer le vœu que le Gouvernement prenne en sérieuse considération les modalités de cette question de principe à l'occasion de la prochaine réforme du problème des pensions de vieillesse.

Art. 3.

A l'article 3, un amendement de M. Glineur, étendant l'exemption de versements aux ouvriers et ouvrières nés avant le 1^{er} janvier 1886 et aux employées nées avant le 1^{er} janvier 1891, est rejeté à l'unanimité.

Un amendement de M. Hicquet ajoutant un 5° à la fin du littera A du § 1 de l'article 40 et aux termes duquel les anciens travailleurs salariés qui exercent une activité indépendante pourraient obtenir la pension sans enquête proportionnellement à leurs services salariés, est retiré par son auteur.

Un autre amendement de M. Hicquet, proposant de supprimer le texte du littera C de l'article 40, § 1, A, 1°, et le texte du littera b) de l'article 4, 1°, de l'arrêté du Régent du 10 mai 1948, modifié par celui du 29 mars 1949, concernant le complément de la pension de survie, est rejeté par 11 voix contre 8.

A la suite d'un amendement de M. Leburton, qui rencontre l'accord du Gouvernement, la Commission adopte à l'unanimité un texte nouveau en remplacement du texte figurant au projet.

Art. 4

Un amendement à l'article 4 émanant de M. Glineur, est rejeté à l'unanimité.

Les amendements de M. Leburton, modifiant les chiffres figurant au 2° et au 3° alinéas de l'article 43 ainsi que les

mede de bedragen vermeld in artikel 46, 2^e lid, worden gewijzigd, worden door de Commissie verworpen met 9 stemmen tegen 4.

Een ander amendement van hogervermeld lid, wordt na bespreking gewijzigd en algemeen aangenomen. Hierdoor worden de bedragen vermeld in artikel 46 gebracht op 30,000, 36,000 en 45,000 frank.

Eveneens wordt het derde lid van genoemd artikel weggelaten.

Het amendement van de heer Leburton, waarbij de bedragen vermeld in artikel 47, 4^e en 5^e a) worden verhoogd, wordt door steller ingetrokken.

Een amendement van de heer P. De Bruyn, waarbij deze voorstelt artikel 46 weg te laten, wordt éénparig verworpen.

Het amendement van de heer D'haeseleer, voorstellende het laatste lid van artikel 4 van het Regeringsontwerp te wijzigen, ondergaat hetzelfde lot.

Artikel 4 van het Regeringsontwerp wordt vervolgens éénparig aangenomen.

Art. 5.

Artikel 5 van het Regeringsontwerp wordt met algemene stemmen ongewijzigd aangenomen.

Een amendement van de heer Leburton, artikel 5bis, waarbij artikel 49 wordt ingetrokken, wordt verworpen met 10 stemmen tegen 4.

Een amendement van de heer Hicquet, waarbij tussen het eerste en het tweede lid van artikel 57 een nieuw lid wordt ingelast, door hetwelk de weduwen hun vroegere rechten zouden verwerven in geval van nieuw weduwschap, wordt door de Commissie éénparig aangenomen.

De laatste volzin van het amendement wordt echter door de Commissie niet aanvaard. Een commissielid stelt voor in het verslag melding te maken van het feit, dat de Regering akkoord is om, in de geest van het amendement van de heer Hicquet het koninklijk besluit betreffende de aanvullende en overlevingspensioenen te wijzigen. De Commissie is het daarmee éénparig eens.

De amendementen, artikelen 5ter en 5quater, van de heer Leburton, worden verworpen met 10 stemmen tegen 4.

Art. 6.

De bij dit artikel ingediende amendementen van de heren D'haeseleer en Hicquet, waarbij het eerste commissielid voorstelt n^o 6, § 4, van artikel 61 weg te laten, en de heer Hicquet, de bij artikelen 90 tot 92 voorziene toeslagen voor rekening van de Staat wenst te vervangen door de tekst: « de aanvullende weduwenrentetoeslagen en wezentoelagen voor rekening van de Staat » worden op verzoek van de Regering door de stellers ingetrokken.

Drie amendementen van de Regering op artikel 6, waarbij:

1. De tekst van artikel 61, § 2-B, wordt aangevuld als volgt:

« ... alsmede leningen aan te gaan bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, om de bij § 2, A, 2^e, bedoelde uitgaven te financieren. Deze instelling is gehouden die leningen toe te staan tot beloop van de twee derden der stortingen, door de vrijwillig verzekerden verricht met ingang van het verzekeringsjaar 1950-1951 en tegen de rentevoet vastgesteld overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit n^o 16 van 22 Juli 1939 ».

2. De voor artikel 61, § 4, 6^e, voorgestelde tekst weggelaten.

montants mentionnés au 2^e alinéa de l'article 46, sont rejetés en Commission par 9 voix contre 4.

Un autre amendement déposé par ce même commissaire, a été modifié après discussion et adopté ensuite à l'unanimité. Il porte les montants mentionnés à l'article 46 respectivement à 30,000, 36,000 et 45,000 francs.

Le troisième alinéa dudit article a en même temps été supprimé.

L'amendement de M. Leburton, augmentant les montants rejetés par la Commission par 9 voix contre 4, mentionnés à l'article 47, 4^e et 5^e a), a été retiré par l'auteur.

Un amendement de M. P. De Bruyn, proposant de supprimer l'article 46, est rejeté à l'unanimité.

L'amendement de M. D'haeseleer, proposant de modifier le dernier alinéa de l'article 4 du projet du Gouvernement, subit un sort identique.

L'article 4 du projet gouvernemental est ensuite adopté à l'unanimité.

Art. 5.

L'article 5 du projet gouvernemental est adopté à l'unanimité et sans changement.

Un amendement de M. Leburton, article 5bis, abrogeant l'article 49, est rejeté par 10 voix contre 4.

Un amendement de M. Hicquet, insérant entre le premier et le second alinéa de l'article 57 un alinéa nouveau portant que les veuves recouvreraient leurs droits antérieurs en cas de nouveau veuvage, est adopté à l'unanimité par la Commission.

Cependant, la Commission n'admet pas la dernière phrase de l'amendement. Un commissaire propose d'acter au rapport que le Gouvernement est d'accord pour modifier, dans l'esprit de l'amendement de M. Hicquet, l'arrêté royal concernant les pensions de complément et de survie. La Commission est unanime à marquer son accord.

Les amendements, articles 5ter et 5quater, de M. Leburton, sont rejetés par 10 voix contre 4.

Art. 6.

Sont retirés par leurs auteurs à la demande du Gouvernement, les amendements proposés à cet article par MM. D'haeseleer et Hicquet, le premier tendant à supprimer le n^o 6, § 4, de l'article 61, le second à remplacer les mots « pour le compte de l'Etat, les suppléments prévus aux articles 90 à 92 » par le texte « pour le compte de l'Etat, les majorations de rente de vieillesse et de survie ».

Sont adoptés après brève discussion, les amendements proposés à l'article 6 par le Gouvernement et:

1. Complétant, comme suit, le texte de l'article 61, § 2-B:

« ... ainsi que de contracter des emprunts auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, en vue de financer les dépenses visées au § 2, A, 2^e. Cette institution est tenue d'accorder ces prêts à concurrence des deux tiers des versements effectués par les assurés libres à partir de l'année d'assurance 1950-1951 et au taux d'intérêt fixé conformément à l'article 4 de l'arrêté royal n^o 16 du 22 juillet 1939 ».

2. Supprimant le texte proposé pour l'article 61, § 4, 6^e.

3. De nummering van de leden 7° en 8° van artikel 61, § 4, onderscheidenlijk wijzigen in 6° en 7°, worden na een korte bespreking algemeen aangenomen.

Het aldus gewijzigd artikel 6 wordt éénparig aangenomen.

Een amendement van de heer Hicquet, waarbij een nieuw artikel 6bis wordt ingelast in de wet, ter vervanging van het 1° en 2° van artikel 67, wordt ingetrokken op verzoek van de Minister.

Art. 7.

De tekst van artikel 7 wordt algemeen aangenomen.

Een amendement van de heer Leburton, waarbij een nieuw artikel 7bis wordt voorgesteld, luidens hetwelk de bedragen, vermeld in artikel 82, zouden worden verhoogd tot respectievelijk « 6.800 frank » en « 4.500 frank », wordt door steller ingetrokken.

Art. 8.

De op artikel 8 door de heer D'haeseleer ingediende amendementen, waarbij wordt voorgesteld artikel 90 alsmede artikel 91, §§ 1 en 2, van het Regeringsontwerp te wijzigen, door de verhoging van de daarin voorziene bedragen, worden door de Commissie verworpen met 9 stemmen tegen 4.

Eveneens wordt een amendement van de heer Glineur op artikel 8 met algemene stemmen verworpen.

Een amendement van de heer Hicquet, artikel 8bis (nieuw), wordt, op verzoek van de Regering, door steller ingetrokken.

Een subsidiair amendement van de heer Glineur op artikel 8, wordt met algemene stemmen verworpen.

Artikel 8 van het Regeringsontwerp wordt vervolgens door de Commissie éénparig aangenomen.

Art. 9.

Na een korte bespreking, wordt door de Commissie artikel 9 van het Regeringsontwerp algemeen aangenomen.

Art. 10.

Een amendement van de heer Glineur, waarbij wordt voorgesteld het 2° van artikel 10 weg te laten, wordt éénparig verworpen.

Het door de heer Hicquet ingediende amendement, waarbij wordt voorgesteld, in een nieuw artikel 10bis, de pensioenen aan te passen aan de schommelingen van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen voor de maand Juni 1950, wordt op verzoek van de Regering door steller ingetrokken.

De Commissie keurt vervolgens artikel 10 van het Regeringsontwerp éénparig goed.

Art. 11.

Zonder bespreking algemeen aangenomen.

Art. 12.

Een amendement van de heer Hicquet, die voorstelt de datum van « 1 Januari 1951 » te vervangen door « 1 Augustus 1950 », wordt door steller ingetrokken.

Artikel 12 wordt algemeen goedgekeurd.

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt vervolgens met algemene stemmen aangenomen.

De Commissie uit éénparig de wens, dat de Kamer zo spoedig mogelijk het ontwerp in behandeling zou nemen en goedkeuren.

Dit verslag wordt met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
C. VERHAMME.

De Voorzitter,
H. HEYMAN.

3. Modifiant la numérotation des alinéas 7° et 8° de l'article 61, § 4, respectivement en 6° et 7°.

L'article 6 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

L'amendement de M. Hicquet, insérant un article 6bis (nouveau) dans la loi, en remplacement du 1° et du 2° de l'article 67, est retiré à la demande du Ministre.

Art. 7.

Le texte de l'article 7 est admis à l'unanimité.

Un amendement de M. Leburton, proposant un article 7bis (nouveau) portant respectivement à « 6.800 francs » et « 4.500 francs » les montants figurant à l'article 82, est retiré par son auteur.

Art. 8.

Les amendements à l'article 8, déposés par M. D'haeseleer, et visant la modification des articles 90 et 91, §§ 1 et 2, du projet de loi du Gouvernement par la majoration des montants y figurant, sont rejetés en Commission par 9 voix contre 4.

Un amendement de M. Glineur à l'article 8 est également rejeté à l'unanimité des voix.

Un amendement de M. Hicquet relatif à un nouvel article 8bis est retiré par son auteur à la demande du Gouvernement.

Un amendement subsidiaire de M. Glineur à l'article 8 est rejeté à l'unanimité des voix.

L'article 8 du projet de loi gouvernemental est ensuite adopté à l'unanimité par la Commission.

Art. 9.

Après une brève discussion, la Commission adopte à l'unanimité l'article 9 du projet gouvernemental.

Art. 10.

Un amendement de M. Glineur proposant de supprimer le 2° de l'article 10 est rejeté à l'unanimité.

L'amendement proposé par M. Hicquet et tendant à ajouter un article 10bis (nouveau) pour adapter les pensions aux variations de l'indice des prix de détail du mois de juin 1950, est retiré par son auteur à la demande du Gouvernement.

La Commission adopte ensuite à l'unanimité l'article 10 du projet gouvernemental.

Art. 11.

Admis à l'unanimité sans discussion.

Art. 12.

Un amendement de M. Hicquet proposant de substituer à la date du « 1^{er} janvier 1951 » celle du « 1^{er} août 1950 », est retiré par son auteur.

L'article 12 est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi est ensuite adopté à l'unanimité.

La Commission exprime unanimement le vœu de voir la Chambre discuter et adopter le projet aussi rapidement que possible.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
C. VERHAMME.

Le Président,
H. HEYMAN.

DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN TEKST.

Eerste artikel.

Artikel 6 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947, alsmede bij de wet van 1 Juli 1948, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 6. — In geval van onvrijwillige werkloosheid, zijn de loonarbeiders die meer dan 21 jaar oud zijn gehouden, voor elke volledige maand werkloosheid, een storting te doen van 15 frank.

» De Koning regelt de toepassingsmodaliteiten van deze bepaling. »

Art. 2.

Artikel 25 van dezelfde wetten wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 25. — Deze bijdrage wordt, evenwel, niet verleend indien de stortingen gedaan op de rekening van de verzekerde lager zijn dan :

» 72 frank indien het een mannelijk verzekerde of 24 frank indien het een vrouwelijk verzekerde betreft, voor het verzekeringsjaar 1931-1932;

» 2° 120 frank indien het een mannelijk verzekerde of 60 frank indien het een vrouwelijk verzekerde betreft, voor elk der verzekeringsjaren 1932-1933 tot en met 1949-1950;

» 3° 360 frank indien het een mannelijk verzekerde of 180 frank indien het een vrouwelijk verzekerde betreft, met ingang van het verzekeringsjaar 1950-1951 ».

Art. 3.

In artikel 38 derzelfde wetten, vóór het laatste lid, de volgende bepaling invoegen :

« 5° Aan elke persoon die het bewijs levert dat hij de begrafenis kosten heeft betaald ».

Art. 4.

Artikel 40, § 1, A, 4°, van dezelfde wetten wordt door volgende bepaling vervangen :

« 4° De verzekerden die aan de vereisten, zoals hoger voorzien onder 2° of 3°, niet voldoen kunnen niettemin de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen bekomen, indien door nauwkeurige en overeenstemmende bewijzen wordt vastgesteld :

» a) dat zij gewoonlijk en hoofdzakelijk, ter voldoening van een diensthuurovereenkomst, werkzaam zijn geweest tijdens de twee derden van de periode tussen de eerste van de maand, die volgt op deze waarin zij de leeftijd van 50 jaar (45 jaar voor de vrouwelijke bedienden) hebben bereikt, en het einde van de maand van het jaar 1945, die overeenstemt met hun geboortemaand of het einde van de maand, waarin zij, vóór 1946, de leeftijd van 65 jaar (60 jaar voor de vrouwelijke bedienden) hebben bereikt.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

Article premier.

L'article 6 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par la loi du premier juillet 1948, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — En cas de chômage involontaire, les salariés âgés de plus de 21 ans sont tenus d'effectuer un versement de 15 francs pour chaque mois complet de chômage.

» Le Roi règle les modalités d'application de cette disposition. »

Art. 2.

L'article 25 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 25. — Toutefois, cette contribution n'est pas accordée si les versements effectués au compte de l'assuré sont inférieurs à :

» 1° 72 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe masculin, ou 24 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe féminin, pour l'année d'assurance 1931-1932;

» 2° 120 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe masculin, ou 60 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe féminin, pour chacune des années d'assurance 1932-1933 à 1949-1950 inclus;

» 3° 360 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe masculin, ou 180 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe féminin, à partir de l'année d'assurance 1950-1951 ».

Art. 3.

A l'article 38 des mêmes lois, avant le dernier alinéa, insérer la disposition suivante :

« 5° A toute personne qui prouve avoir acquitté les frais de funérailles ».

Art. 4.

L'article 40, § 1, A, 4°, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« 4° Les assurés qui ne réunissent pas les conditions prévues au 2° ou 3° ci-dessus, peuvent néanmoins obtenir la majoration de rente de vieillesse, sans enquête sur les ressources, s'ils établissent par preuves précises et concordantes :

» a) qu'ils ont été occupés habituellement et en ordre principal, en exécution d'un contrat de louage de services, pendant les deux tiers de la période comprise entre le 1^{er} du mois qui suit celui au cours duquel ils ont atteint l'âge de 50 ans (45 ans pour les employées) et la fin du mois de l'année 1945 qui correspond à celui de leur naissance ou la fin du mois au cours duquel ils ont atteint, avant 1946, l'âge de 65 ans (60 ans pour les employées).

» In alle geval wordt het gedeelte van bedoelde periode, dat op 10 Mei 1940 begint, in aanmerking genomen, welke ook de bezigheden van de verzekerde sedert die dag waren, voor zover zijn gemiddeld jaarlijks inkomen voor dit periodegedeelte 36,000 frank niet overschreed. Deze uitzondering wordt niet toegepast ingeval de verzekerde deel heeft uitgemaakt van een vijandelijke militaire, paramilitaire of politieformatie, of ingeval hij uit hoofde van zijn gedrag tijdens de vijandelijke bezetting strafrechtelijk veroordeeld werd.

» Met de arbeidsperioden worden gelijkgesteld, die gedurende welke belanghebbenden hun bedrijvigheid hebben moeten onderbreken wegens ziekte, invaliditeit, ongeval of onvrijwillige werkloosheid.

» b) dat de bij artikel 41 bepaalde stortingen vanaf het verzekeringsjaar 1945-1946 op hun rekening werden gedaan tot in het verzekeringsjaar tijdens hetwelk zij de leeftijd van 65 jaar (60 jaar voor de vrouwelijke bedienden) bereiken.

» Bedoelde storting-verplichting wordt beschouwd als vervuld, indien er in het geheel slechts één storting per periode van vijf verzekeringsjaren ontbreekt of ontoereikend is; elke breuk van periode wordt als een volledige periode beschouwd. »

Art. 5.

Artikel 40, § 1, B, laatste lid, van dezelfde wetten wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 40, § 1, B, laatste lid. — De verzekeringsplichtigen krachtens de wet betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, mogen enkel de toeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen genieten, op voorwaarde dat zij bewijzen dat hun gemiddelde bezoldiging voor de vijf jaren, die het jaar voorafgaan, tijdens hetwelk zij de leeftijd van 65 jaar of 60 jaar bereikt hebben, naargelang het een man of een vrouw betreft of indien zij elke beroepsbedrijvigheid vóór deze leeftijd gestaakt hebben, het jaar tijdens hetwelk deze bedrijvigheid een einde nam, niet hoger was dan het vijfde van een bedrag dat berekend wordt op grond van 60,000 frank per jaar voor de periode vóór 1 Januari 1945 en op grond van 120,000 frank per jaar voor de periode na deze datum. »

Art. 6.

Artikel 41 van dezelfde wetten wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 41. — Voor de toepassing van artikel 40, § 1, wordt het minimum bedrag der stortingen als volgt vastgesteld :

» 1° 72 frank of 24 frank, naargelang het een mannelijke of een vrouwelijke verzekerde betreft, voor de periode van 1 Januari 1926 tot 31 December 1931;

» 2° 50 frank of 24 frank, naargelang het een mannelijke of vrouwelijke verzekerde betreft, voor het verzekeringsjaar 1931-1932;

» 3° 50 frank per jaar voor de verzekeringsjaren 1932-1933 tot en met 1949-1950.

» De voor ieder der verzekeringsjaren 1932-1933 en 1933-1934 vereiste stortingen worden geacht gedaan te zijn geweest indien de verzekerde het bewijs levert dat hij gewoonlijk en hoofdzakelijk in uitvoering van een dienstcontract te werk gesteld is geworden of indien hij zijn bedrijvigheid heeft moeten onderbreken wegens ziekte, invaliditeit, ongeval of onvrijwillige werkloosheid.

» En tout cas, la partie de cette période commençant le 10 mai 1940 est prise en considération qu'elles qu'aient été les occupations de l'assuré depuis cette date, pour autant que son revenu annuel moyen n'ait pas dépassé 36,000 francs pour cette partie de période. Cette exception ne s'applique pas si l'assuré a fait partie d'une formation ennemie, militaire, paramilitaire ou de police ou si du fait de son comportement pendant l'occupation ennemie, il a encouru des sanctions pénales.

» Aux périodes de travail sont assimilées celles pendant lesquelles les intéressés ont dû suspendre leur activité par suite de maladie, d'invalidité, d'accident ou de chômage involontaire.

» b) qu'à partir de l'année d'assurance 1945-1946, les versements fixés à l'article 41 ont été effectués à leur compte jusqu'à l'année d'assurance au cours de laquelle ils atteignent l'âge de 65 ans (60 ans pour les employées).

» Cette obligation de versement est considérée comme remplie s'il n'y a dans l'ensemble qu'un versement manquant ou insuffisant par période de cinq années d'assurance; toute fraction de période est comptée pour une période complète. »

Art. 5.

L'article 40, § 1, B, dernier alinéa, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 40, § 1, B, dernier alinéa. — Les assujettis à la loi relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés ne peuvent bénéficier de la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources qu'à la condition d'établir que leur rémunération moyenne, pour les cinq années précédant celle durant laquelle ils ont atteint l'âge de 65 ans ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme ou, s'ils ont cessé toute activité professionnelle avant cet âge, celle durant laquelle cette activité a pris fin, n'a pas dépassé le cinquième d'une somme calculée à raison de 60,000 francs par année de la période antérieure au 1^{er} janvier 1945 et de 120,000 francs par année de la période postérieure à cette date. »

Art. 6.

L'article 41 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41. — Pour l'application de l'article 40, § 1, le montant minimum des versements est fixé comme suit :

» 1° 72 francs ou 24 francs selon qu'il s'agit d'un assuré du sexe masculin ou du sexe féminin, pour la période allant du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1931;

» 2° 50 francs ou 24 francs, selon qu'il s'agit d'un assuré du sexe masculin ou du sexe féminin pour l'année d'assurance 1931-1932;

» 3° 50 francs par année, pour les années d'assurance 1932-1933 à 1949-1950 inclus.

» Les versements requis pour chacune des années d'assurance 1932-1933 et 1933-1934 sont censés avoir été effectués si l'assuré établit qu'il a été occupé habituellement et en ordre principal en exécution d'un contrat de louage de services ou s'il a dû suspendre son activité par suite de maladie, d'invalidité, d'accident ou de chômage involontaire.

» Zo is het ook voor ieder der verzekeringsjaren 1939-1940 tot en met 1944-1945, welke ook de bezigheden van de verzekerde waren, voor zover zijn gemiddeld jaarlijks inkomen voor deze periode niet hoger was dan 36.000 frank. Deze uitzondering wordt niet toegepast ingeval de verzekerde deel heeft uitgemaakt van een vijandelijke militaire, paramilitaire of politieformatie of ingeval bij uit hoofde van zijn gedrag tijdens de bezetting strafrechtelijk veroordeeld werd.

» 4° 150 frank per jaar van het verzekeringsjaar 1950-1951 af. »

Art. 7.

In artikel 46, § 1, derzelfde wetten :

1° worden de woorden « 20.000 frank », « 24.000 frank » en « 30.000 frank » respectievelijk door de woorden : « 30.000 frank », « 36.000 frank » en « 45.000 frank » vervangen;

2° het derde lid wordt weggelaten.

Art. 8.

Artikel 48 van dezelfde wetten wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 48, § 1. — Bovendien moeten voor rekening van de bij artikel 43 bedoelde personen storting zijn verricht tot en met :

a) het verzekeringsjaar gedurende hetwelk zij, ofwel de leeftijd van 65 jaar, ofwel deze door hen gekozen voor de vervroegde ingentreding van de ouderdomsrentetoeslag, hebben bereikt,

of

b) het verzekeringsjaar dat dit gedurende het welk zij komen te overlijden, voorafgaat.

Het minimum bedrag der stortingen wordt als volgt vastgesteld :

1° 72 frank of 24 frank, naargelang het een mannelijke of vrouwelijke verzekerde betreft, voor de periode van 1 Januari 1926 tot 31 December 1931 en voor het verzekeringsjaar 1931-1932;

2° 120 frank of 60 frank, naargelang het een mannelijke of een vrouwelijke verzekerde betreft, voor elk der verzekeringsjaren 1932-1933 tot en met 1949-1950.

Deze storting is voor elk der verzekeringsjaren 1939-1940 tot en met 1944-1945 als verricht aanzien;

3° 360 frank of 180 frank, naargelang het een mannelijke of een vrouwelijke verzekerde betreft, voor elk der verzekeringsjaren van 1950-1951 af.

§ 2. — Elke voor de toepassing van artikel 40, § 1, geldige storting wordt in aanmerking genomen voor de overeenstemmende periode of het overeenstemmend jaar, bij § 1 voorzien.

§ 3. — De bij § 1 voorziene verplichting te storten, wordt als vervuld beschouwd zo per periode van vijf verzekeringsjaren in het geheel slechts één storting ontbreekt of ontoereikend is. De periode gaande van 1 Januari 1926 tot het verstrijken in 1934 van de geboortemaand van de verzekerde, wordt voor één enkele periode gerekend.

Elke fractie van periode wordt voor een volledige periode gerekend. »

Art. 9.

In artikel 57 derzelfde wetten, na het eerste lid, volgende bepaling invoegen :

« In geval van nieuw weduwschap, herkrijgt zij het recht op de weduwenrentetoeslag welke zij vóór haar nieuw

» Il en est de même pour chacune des années d'assurance 1939-1940 à 1944-1945 inclus, qu'elles qu'aient été les occupations de l'assuré, pour autant que son revenu annuel moyen n'ait pas dépassé 36.000 francs pour cette période. Cette exception n'est pas applicable si l'assuré a fait partie d'une formation ennemie militaire, paramilitaire ou de police ou si du fait de son comportement pendant l'occupation ennemie il a encouru des sanctions pénales.

» 4° 150 francs par année, à partir de l'année d'assurance 1950-1951. »

Art. 7.

A l'article 46, § 1, des mêmes lois :

1° les mots : « 20.000 francs », « 24.000 francs » et « 30.000 francs » sont remplacés respectivement par les mots : « 30.000 francs », « 36.000 francs » et « 45.000 francs »;

2° le troisième alinéa est supprimé.

Art. 8.

L'article 48 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 48, § 1^{er}. — Des versements doivent de plus avoir été effectués au compte des personnes visées à l'article 43 jusques et y compris :

a) l'année d'assurance au cours de laquelle elles atteignent soit l'âge de 65 ans, soit l'âge qu'elles ont choisi pour entrer anticipativement en jouissance de la majoration de rente de vieillesse,

ou

b) l'année d'assurance précédant celle au cours de laquelle elles viennent à décéder.

Le montant minimum des versements est fixé comme suit :

1° 72 francs ou 24 francs, selon qu'il s'agit d'un assuré du sexe masculin ou du sexe féminin, pour la période allant du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1931 et pour l'année d'assurance 1931-1932;

2° 120 francs ou 60 francs, selon qu'il s'agit d'un assuré du sexe masculin ou du sexe féminin, pour chacune des années d'assurance 1932-1933 à 1949-1950 inclus.

Ce versement est censé avoir été effectué pour chacune des années d'assurance 1939-1940 à 1944-1945 inclus;

3° 360 francs ou 180 francs, selon qu'il s'agit d'un assuré du sexe masculin ou du sexe féminin, pour chacune des années d'assurance, à partir de 1950-1951.

§ 2. — Tout versement valable pour l'application de l'article 40, § 1^{er}, est pris en considération pour la période ou l'année correspondante prévue au § 1^{er}.

§ 3. — L'obligation de versement prévue au § 1^{er} est considérée comme remplie s'il n'y a dans l'ensemble qu'un versement manquant ou insuffisant par période de cinq années d'assurance. La période allant du 1^{er} janvier 1926 jusqu'à l'expiration en 1934 du mois anniversaire de naissance de l'assuré, est comptée pour une seule période.

Toute fraction de période est comptée pour une période complète. »

Art. 9.

A l'article 57 des mêmes lois, après le premier alinéa, insérer la disposition suivante :

« En cas de nouveau veuvage, elle recouvre son droit à la majoration de rente de veuve dont elle bénéficiait avant

huwelijk genoot, tenzij zij, uit hoofde van haar laatste echtgenoot, op een weduwenrentetoeslag van een hoger bedrag aanspraak kan maken ».

Art. 10.

Artikel 61 van dezelfde wetten wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 61. — § 1. Bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt een Nationale Kas voor de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoelagen opgericht.

» Deze Kas is een overheidsinstelling met rechtspersoonlijkheid en staat onder toezicht van het Rekenhof. Inrichting en werking er van worden door de Koning geregeld.

» § 2. De Nationale Kas is bevoegd :

» A. — uit te betalen :

» 1° de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en wezentoelagen, voor rekening van het bij het koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939 opgericht Dotatiefonds voor de oorlogspensioenen, de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoelagen;

» 2° de bij artikel 90 tot 92 voorziene toeslagen, voor rekening van de Staat;

» 3° de aanvullende weduwenrentetoeslagen en wezentoelagen, voor rekening van het Fonds voor weduwen en wezen;

» 4° de aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen, aan de bedienden en de weduwen van bedienden toegekend, voor rekening van het Toelagenfonds voor bedienden;

» 5° de aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen, aan de werklieden en de weduwen van werklieden toegekend, voor eigen rekening;

» 6° gebeurlijk, voor rekening van vreemde instellingen, de ingeval van ouderdom of vroegtijdige dood verleende prestaties, krachtens de wetgevingen der landen, waarmede België bij een verdrag tot gelijkstelling of van economische unie verbonden is;

» B. — met de toestemming van de Minister van Financiën en volgens de bij de Koning vastgestelde modaliteiten, leningen uit te schrijven ten einde enerzijds de bij § 2, A, 2°, bedoelde uitgaven en anderzijds de bij § 2, A, 5°, bedoelde uitgaven te financieren, alsmede leningen aan te gaan bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, om de bij § 2, A, 2°, bedoelde uitgaven te financieren. Deze instelling is gehouden die leningen toe te staan tot beloop van de twee derden der stortingen, door de vrijwillig verzekerden verricht met ingang van het verzekeringsjaar 1950-1951 en tegen de rentevoet vastgesteld overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939;

» C. — de interesten te betalen en het kapitaal van deze leningen terug te betalen.

» § 3. De leningen zijn door de Staat gewaarborgd. De effecten, die deze uitmaken, dragen de visa van de Thesaurie en van het Rekenhof; de er op aan te brengen handtekeningen worden door naamstempels vervangen. De aanmaak- en uitgiftekosten der effecten zijn ten laste van de Kas.

» De coupons van de effecten der leningen van de Kas en de terugbetalingspremiën zijn van elke huidige en toekomstige taxe en belasting ten voordele van de Staat, de provinciën en gemeenten vrijgesteld.

» De Minister van Financiën kan Thesaurievoorschotten met een vervaltijd van maximum 6 maand, aan de Kas toe-

son remariage, à moins que du chef de son dernier mari, elle puisse prétendre à une majoration de rente de veuve d'un montant plus élevé ».

Art. 10.

L'article 61 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 61. — § 1. Il est institué auprès du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, une Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins.

» Cette Caisse est un établissement public doté de la personnalité civile et soumis au contrôle de la Cour des Comptes. Le Roi en règle l'organisation et le fonctionnement.

» § 2. La Caisse nationale a pour attributions :

» A. — de payer :

» 1° pour le compte du Fonds de dotation pour les pensions de guerre, les majorations de rente de vieillesse et de veuve et les allocations d'orphelins créé par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939, les majorations de rente de vieillesse et de veuve et les allocations d'orphelins;

» 2° pour le compte de l'Etat, les suppléments prévus aux articles 90 à 92;

» 3° pour le compte du Fonds des veuves et des orphelins, les compléments de majoration de rente de veuve et d'allocations d'orphelins;

» 4° pour le compte du Fonds d'allocations pour employés, les compléments de pension de vieillesse et de survie accordés aux employés et aux veuves d'employés;

» 5° pour son compte propre, les compléments de pension de vieillesse et de survie accordés aux ouvriers et aux veuves d'ouvriers;

» 6° éventuellement pour le compte d'institutions étrangères, les prestations accordées, en cas de vieillesse ou de décès prématuré, en vertu des législations des pays avec lesquels la Belgique est liée par une convention d'assimilation ou d'union économique;

» B. — d'émettre, avec l'autorisation du Ministre des Finances et suivant les conditions et modalités à fixer par le Roi, des emprunts en vue de financer, d'une part, les dépenses visées au § 2, A, 2°, et, d'autre part, les dépenses visées au § 2, A, 5°, ainsi que de contracter des emprunts auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, en vue de financer les dépenses visées au § 2, A, 2°. Cette institution est tenue d'accorder ces prêts à concurrence des deux tiers des versements effectués par les assurés libres, à partir de l'année d'assurance 1950-1951 et au taux d'intérêt fixé conformément à l'article 4 de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939;

» C. — de payer les intérêts et de rembourser le capital de ces emprunts.

» § 3. Les emprunts sont garantis par l'Etat. Les titres qui les représentent portent les visa du Trésor et de la Cour des Comptes; les signatures à y apposer sont remplacées par des griffes. Les frais de confection et d'émission des titres sont à charge de la Caisse.

» Les coupons des titres des emprunts de la Caisse et les primes de remboursement sont exonérés de toutes taxes et de tous impôts, présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

» Le Ministre des Finances peut accorder à la Caisse des avances du Trésor, à six mois d'échéance au plus. Ces

kennen. Deze voorschotten dienen door middel van de opbrengst der bij § 2, B. voorziene leningen terugbetaald.

» § 4. De Nationale Kas beschikt over volgende inkomsten :

» 1° de gelden die door het Dotatiefonds te harer beschikking worden gesteld, krachtens artikel 9 van het koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939 betreffende oprichting van een Dotatiefonds tot financiering van de oorlogspensioenen, de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoelagen;

» 2° een jaarlijkse dotatie van de Staat, gelijk aan het verschil tussen een som van 1.200 miljoen, en het bedrag der op de algemene begroting van de Staat uit te trekken kredieten, krachtens het koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939 en die tot 1983 zal gestort worden, ten einde de bij § 2, A, 2°, voorziene uitgaven te dekken;

» 3° de door het Fonds voor weduwen en wezen gestorte sommen, voor dekking van de bij § 2, A, 3°, voorziene uitgaven, en die in de loop van het jaar moeten vereffend worden;

» 4° de door het Toelagenfonds voor bedienden gestorte sommen voor dekking van de bij § 2, A, 4°, voorziene uitgaven die in de loop van het jaar moeten vereffend worden;

» 5° de sommen gestort door de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid in uitvoering van artikel 4, littera A, lid 1, van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

» 6° de staatstoelage waarvan de bestemming bij de begrotingswet zal bepaald worden;

» 7° de bij § 2, B. voorziene lening.

» § 5. De Nationale Kas houdt voor elke der bij § 2, A. bedoelde categorieën van uitgaven een bijzondere boekhouding.

» Zij kan slechts bij het Postcheckambt en bij de Nationale Bank van België rekeningen laten openen.

» Zij wordt voor de toepassing van de wetten betreffende de taxen en de rechtstreekse belastingen ten voordele van de Staat, de provinciën en de gemeenten, met de Staat gelijkgesteld. Zij is vrijgesteld van alle retributiebelastingen. Zij geniet postvrijdom.

» De kosten voor beheer en werking van de Nationale Kas worden verdeeld tussen de Staat, de Nationale Kas voor de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoelagen, het Toelagenfonds voor bedienden en het Fonds voor weduwen en wezen, naar verhouding van de bij de wetten en reglementen te hunnen laste gelegde uitgaven. Voor het berekenen van het aandeel van de Staat in deze kosten dienen de uitgaven, waarvan de financiering ten laste van het Dotatiefonds valt, gevoegd bij deze die door de Staat worden gedragen. »

Art. 11.

Artikel 77 van dezelfde wetten wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 77. — De Koning bepaalt de betalingsmodaliteiten van de renten en de ouderdomsrentetoeslagen.

» De aan de gerechtigden verschuldigde sommen worden vereffend zonder rekening te houden met de fracties minder dan de frank. »

Art. 12.

Als vervolg op artikel 89 van dezelfde wetten wordt een titel IX, luidende « Aanvullende bepalingen », ingelast, die de als volgt luidende artikelen 90 en 95 omvat :

« Art. 90. — De gerechtigden op een ouderdomsrente-

avances doivent être remboursées au moyen du produit des emprunts prévus au § 2, B.

» § 4. La Caisse nationale dispose des ressources suivantes :

» 1° les fonds mis à sa disposition par le Fonds de dotation en vertu de l'article 9 de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939 relatif à la création d'un Fonds de dotation destiné à assurer le financement des pensions de guerre, des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins;

» 2° une dotation annuelle à charge de l'Etat égale à la différence entre une somme de 1.200 millions de francs et le montant des crédits à inscrire au budget général de l'Etat en vertu de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939 et qui sera versée jusqu'en 1983, en vue de couvrir les dépenses prévues au § 2, A, 2°;

» 3° les sommes versées par le Fonds des veuves et des orphelins pour couvrir les dépenses prévues au § 2, A, 3°, et qui doivent être liquidées au cours de l'année;

» 4° les sommes versées par le Fonds d'allocations pour employés pour couvrir les dépenses prévues au § 2, A, 4° à liquider au cours de l'année;

» 5° les sommes versées par l'Office national de sécurité sociale en exécution de l'article 4, littera A, alinéa 1^{er}, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

» 6° les subventions de l'Etat dont l'affectation sera déterminée par la loi budgétaire;

» 7° les emprunts prévus au § 2, B..

» § 5. La caisse nationale tient une comptabilité distincte pour chacune des catégories de dépenses visées au § 2, A.

» Elle ne peut se faire ouvrir de comptes qu'à l'Office des chèques postaux et à la Banque nationale de Belgique.

» Elle est assimilée à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs au profit de l'Etat, des provinces et des communes. Elle est exempte de toutes taxes rémunératoires. Elle bénéficie de la franchise postale.

» Les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale sont répartis entre l'Etat, la Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, le Fonds d'allocations pour employés et le Fonds des veuves et orphelins, proportionnellement aux dépenses mises à leur charge par les lois et règlements. Pour le calcul de la part de l'Etat dans ces frais, les dépenses dont le financement incombe au Fonds de dotation doivent être ajoutées à celles qui sont supportées par l'Etat. »

Art. 11.

L'article 77 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 77. — Le Roi détermine les modalités de paiement des rentes et des majorations de rente.

» Les sommes dues aux bénéficiaires sont liquidées sans tenir compte des fractions inférieures au franc. »

Art. 12.

A la suite de l'article 89 des mêmes lois, il est inséré un titre IX intitulé « Dispositions complémentaires » et comportant les articles 90 à 95 libellés comme suit :

« Art. 90. — Les bénéficiaires d'une majoration de rente

toeslag ontvangen als jaarlijkse toeslag en ten laste van de Staat een som, gelijk aan hetzij :

» 1° het bedrag van de ouderdomsrentetoeslag die hun wordt uitbetaald wanneer zij een aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten;

» 2° tweemaal het bedrag van de ouderdomsrentetoeslag, die hun wordt uitbetaald wanneer zij geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten. »

« Art. 91, § 1. — De bij artikel 90 bedoelde vrouwelijke gerechtigden die bovendien in toepassing van de samengeordende wetten een weduwenrentetoeslag genieten, ontvangen als jaarlijkse toeslag en ten laste van de Staat een som, gelijk aan, hetzij :

» 1° het bedrag van de weduwenrentetoeslag die haar wordt uitbetaald wanneer zij een aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten;

» 2° tweemaal het bedrag van de weduwenrentetoeslag die haar wordt uitbetaald wanneer zij geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten.

» § 2. — De gerechtigden op een weduwenrentetoeslag die niet bij § 1 beoogd worden en die geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten, alsmede de gerechtigden op een wezentoelage blijven, als jaarlijkse bijslag en ten laste van de Staat, een som ontvangen gelijk aan het bedrag van de weduwenrentetoeslag of van de wezentoelage die hun uitbetaald wordt. »

« Art. 92. — De bij artikel 90, 2°, bedoelde gerechtigden zullen een jaarlijkse som van 2,400 frank blijven ontvangen, wanneer het een gehuwd man betreft die niet feitelijk van zijn echtgenote gescheiden is, of van 1,200 frank, wanneer het een ander gerechtigde betreft.

» De bij artikel 91, 2°, bedoelde gerechtigden aan wie de ouderdomsrentetoeslag in toepassing van artikel 37 der samengeordende wetten niet kon verleend worden zullen een jaarlijkse som van 1,200 frank blijven ontvangen. »

« Art. 93. — De vervallen termijnen van de bij artikelen 90 tot 92 voorziene prestaties worden op dezelfde wijze en tegelijkertijd als deze van de ouderdoms- of weduwenrentetoeslag betaald. »

« Art. 94. — De Staat, de Nationale Kas voor de ouderdoms- en weduwenrentetoelagen en de wezentoelagen, het Fonds voor bedienden, het Fonds voor weduwen en wezentoelagen, dragen de betalingskosten van de vervallen termijnen van de ouderdoms- of weduwenrentetoeslag, van het aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen, van de wezentoelagen en van de aanvullende wezentoelagen, alsmede van de bij artikelen 90 tot 92 voorziene prestaties, naar verhouding van het globaal bedrag der bij de wetten en reglementen te hunnen laste gelegde uitgaven. »

« Art. 95. — De bepalingen van artikelen 38, 79 en 86 zijn, wat de bij artikelen 90 tot 92 bepaalde prestaties betreft, toepasselijk. »

Art. 13.

Artikel 6 van voormeld koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939 wordt door volgende bepaling vervangen;

« Art. 6. — Zal niet ten laste van het Dotatiefonds mogen gesteld worden de financiering van de bijkomende uitgaven welke bij deze in artikel 5, 3°, beoogd worden.

» Uitgezonderd die welke uit een verhoging van het

de vieillesse touchent, à titre de supplément annuel et à charge de l'Etat, une somme égale, soit :

» 1° au montant de la majoration de rente de vieillesse qui leur est payée lorsqu'ils jouissent d'un complément de pension de vieillesse ou de survie;

» 2° à deux fois le montant de la majoration de rente de vieillesse qui leur est payée lorsqu'ils ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie. »

« Art. 91, § 1. — Les bénéficiaires du sexe féminin visées à l'article 90 qui jouissent en outre d'une majoration de rente de veuve en application des lois coordonnées touchent, à titre de supplément annuel et à charge de l'Etat, une somme égale, soit :

» 1° au montant de la majoration de rente de veuve qui leur est payée lorsqu'elles jouissent d'un complément de pension de vieillesse ou de survie;

» 2° à deux fois le montant de la majoration de rente de veuve qui leur est payée lorsqu'elles ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie.

» § 2. — Les bénéficiaires d'une majoration de rente de veuve qui ne sont pas visées au § 1 et qui ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie ainsi que les bénéficiaires d'une allocation d'orphelin continuent à toucher à titre de supplément annuel et à charge de l'Etat, une somme égale au montant de la majoration de rente de veuve ou de l'allocation d'orphelin qui leur est payée. »

« Art. 92. — Les bénéficiaires visés à l'article 90, 2°, continueront à recevoir une somme annuelle de 2,400 francs s'il s'agit d'un homme marié qui n'est pas séparé de fait de son épouse, ou de 1,200 francs s'il s'agit d'un autre bénéficiaire.

» Les bénéficiaires visées à l'article 91, 2°, et auxquelles la majoration de rente de vieillesse n'a pu être accordée en application de l'article 37 des lois coordonnées continueront à recevoir une somme annuelle de 1,200 francs. »

« Art. 93. — Les arrérages des prestations prévues aux articles 90 à 92 sont payés de la même manière et en même temps que ceux de la majoration de rente de vieillesse ou de veuve. »

« Art. 94. — L'Etat, la Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, le Fonds d'allocations pour employés et le Fonds des veuves et des orphelins supportent les frais de paiement des arrérages de la majoration de rente de vieillesse ou de veuve, du complément de pension de vieillesse ou de survie, des allocations et compléments d'allocations d'orphelins et des prestations prévues aux articles 90 à 92, proportionnellement au montant global des dépenses mises à leur charge par les lois et règlements. »

« Art. 95. — Les dispositions des articles 38, 79 et 86 sont applicables en ce qui concerne les prestations prévues aux articles 90 à 92. »

Art. 13.

L'article 6 de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939 précité est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — Ne pourra être mis à charge du Fonds de dotation, le financement des dépenses supplémentaires à celles visées à l'article 5, 3°.

» A l'exception de celles résultant d'une augmentation du

bedrag der ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en wezentoelagen of uit de toekenning van bijslagen aan de gerechtigden voortvloeiën, zullen de bijkomende uitgaven gedekt worden door het fonds, dat door de Schatkist zoals nodig zal gestijfd worden door aanrekening op de kredieten welke daartoe op de algemene begroting dienen uitgetrokken.

» Ingeval de door het Dotatiefonds verzekerde financiering der uitgaven zou verlicht worden, zullen de besparingen die er uit voortvloeien dienen om de leningen bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas terug te betalen; zo deze leningen volledig gedelgd zijn, zullen de besparingen op de gewone begroting als ontvangsten worden geboekt. »

Art. 14.

Worden opgeheven :

1° artikel 60, 3°, van de bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 samengeordende wetten;

2° de besluitwet van 27 October 1944, waarbij de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen, de wezentoelagen bepaald bij de wet van 15 December 1937, en de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten worden verdubbeld;

3° artikel 3 van het besluit van de Regent van 23 April 1949, waarbij aan de gerechtigden op sommige ouderdoms- en overlevingspensioenen een toeslag wordt verleend.

Art. 15.

De Koning kan de wetsbepalingen betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood samenordenen, en dit met de uitdrukkelijke en stilzwijgende wijzigingen, welke deze wetgeving op het ogenblik van de samenordening heeft of zal hebben ondergaan.

Hij kan daartoe :

1° de volgorde en de nummering van de titels, hoofdstukken, afdelingen en artikelen van de te ordenen bepalingen wijzigen en deze op een andere wijze indelen;

2° de verwijzingen, die in de te ordenen bepalingen voorkomen, wijzigen om ze met de nieuwe nummering in overeenstemming te brengen;

3° het opstellen van de teksten der hogervermelde wetsbepalingen wijzigen, ten einde een eenvormige terminologie te bereiken.

De samenordening zal de volgende titel dragen : « Wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend op... »

Art. 16.

Deze wet treedt in werking 1 Januari 1951.

montant des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins ou de l'octroi de suppléments aux bénéficiaires, les dépenses supplémentaires seront couvertes par le fonds approvisionné à due concurrence par le Trésor, par imputation sur les crédits à inscrire à cette fin au budget général.

» Au cas où le financement des dépenses assuré par le Fonds de dotation serait allégé, les économies à en résulter serviront à rembourser les emprunts auprès de la Caisse générale d'Épargne et de retraite; si ces emprunts sont complètement amortis, les économies seront portées en recettes au budget ordinaire. »

Art. 14.

Sont abrogés :

1° l'article 60, 3°, des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946;

2° l'arrêté-loi du 27 octobre 1944, doublant les majorations de rente de vieillesse, de veuve, les allocations d'orphelins, prévues par la loi du 15 décembre 1937 et les allocations aux estropiés et mutilés;

3° l'article 3 de l'arrêté du Régent du 23 avril 1949 accordant un supplément aux bénéficiaires de certaines pensions de vieillesse et de survie.

Art. 15.

Le Roi peut coordonner les dispositions légales relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré avec les modifications expresses et implicites que cette législation a ou aura subies au moment où les coordinations seront réalisées.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres, sections et articles des dispositions à coordonner et les regrouper dans d'autres divisions;

2° modifier les références contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des textes des dispositions légales susmentionnées en vue d'assurer une terminologie uniforme.

La coordination portera l'intitulé suivant : « Lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le... »

Art. 16.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1951.